

[Texte]

Amendment agreed to.

Clause 43 as amended agreed to.

L'article 86.

Le vice-président: L'article suivant est l'article 86. Y a-t-il des questions à ce sujet? Sinon, l'article 86 est-il adopté?

Article 86 adopté.

L'article 106.

Le vice-président: Le dernier article qui nous reste à étudier concerne la méthode de calcul de la peine d'emprisonnement. Il s'agit de l'article 100 qui avait été réservé à la demande de M. Friesen vendredi dernier. Est-ce qu'il y a des questions au sujet de l'article 100?

M. Friesen.

Mr. Friesen: I do not have the entire Bill with me so I am not too sure of the wording preceding it or what the subsequent clause to it is. However, I have briefly discussed it with some lawyers, one practising lawyer, and I am still concerned about this clause. In the explanation, the operative terms are:

... be credited, ... with time spent in custody before conviction ...

Am I right? That is the operative phrase in the explanation of Clause 100, at least it is for me. That is the part that I am concerned about.

The Vice-Chairman: Mr. Christie.

Mr. Christie: Mr. Friesen, I explained to you the import of the proposed amendment at the last meeting and I must apologize to you because I did not emphasize that it dealt with day parole as opposed to parole in general ...

Mr. Friesen: I see.

• 2140

Mr. Christie: ... but apart from that, after spending a long weekend, my understanding now is that what we are really talking about is day parole, and that the rule that is included in Clause 100 applies to parole generally, and all that we are trying to sweep into the ambit of the amendment is so-called day parole.

Mr. Friesen: All right, Mr. Chairman. Then I must say that I am caught off guard a little by this, and that increases my concern about the sharpness of the wording. I was not sure whether the credit was to the original sentence or that the time should be credited to the second sentence or that the time credited was to both sentences. If it is day parole, that does alter the picture somewhat, but it does not change my understanding of the concept, really. It seems to me that the reason for the original imprisonment was that the individual was already fundamentally not maintaining his responsibility for his behaviour, and that the violation of even a day parole is another indication that the parolee has still not accepted his responsibility, and therefore he needs some kind of inducement to respect, if nothing else, his parole. If the time spent can be credited either to the second sentence or to the balance of the original, or concurrently, I think we lose the inducement that the parolee has to live within the terms of his parole, and that causes me grave concern.

[Interprétation]

L'amendement est adopté.

L'article 43 tel que modifié est adopté.

On Clause 86.

The Vice-Chairman: The next clause is Clause 86. Are there any questions on this? If not, shall Clause 86 carry?

Clause 86 agreed to.

On Clause 100.

The Vice-Chairman: The last clause before us concerns the method of calculating the terms of imprisonment. Last Friday, Mr. Friesen asked that we stand this clause. Are there any questions on Clause 100?

Mr. Friesen.

M. Friesen: Je n'ai pas amené tout le projet de loi, et je ne connais pas trop bien la phraséologie précédente ou subséquente. Cependant, j'en ai discuté avec des avocats, et cet article m'inquiète encore vivement. Dans l'explication on dit:

... inscrite au crédit ... la période pendant laquelle il était sous garde avant la condamnation ...

Ai-je raison? En ce qui me concerne, c'est la phrase la plus importante de l'explication portant sur l'article 100.

Le vice-président: Monsieur Christie.

M. Christie: Monsieur Friesen, lors de notre dernière réunion, je vous ai expliqué le but de l'amendement proposé, et il me faut m'excuser de ne pas vous avoir dit que cet amendement vise la libération conditionnelle quotidienne, par opposition à la libération conditionnelle en général ...

M. Friesen: Merci.

M. Christie: ... mais indépendamment de cela, j'ai l'impression qu'après une longue fin de semaine nous parlons maintenant de libération conditionnelle de jour et que la règle prévue dans l'article 100 s'applique aux libérations conditionnelles en général: tout ce que nous essayons de faire passer dans cet amendement, c'est simplement ce qu'on appelle une libération conditionnelle de jour.

M. Friesen: Très bien, monsieur le président. Je dois reconnaître que cela me prend par surprise et augmente mon inquiétude quant à la rigidité de l'énoncé. Je ne savais pas très bien si le crédit s'appliquait à la première sentence ou s'il pouvait être reporté sur la seconde sentence ou sur les deux. S'il s'agit de libération conditionnelle de jour, cela change le problème mais, en fait, je comprends toujours le principe de la même façon. A mon sens, si l'individu en question a été emprisonné, c'est qu'on ne pouvait lui confier la responsabilité de sa conduite et, en ne tenant pas sa parole, ne fut-ce que pour la journée, il prouve une fois de plus qu'il n'assume pas ses responsabilités et qu'il faut le forcer, d'une façon ou d'une autre, à respecter sa libération conditionnelle. Si le temps peut être porté au crédit de la seconde sentence ou du reste de la première ou bien des deux, le pouvoir de persuasion d'une suspension à la libération conditionnelle disparaît; cela m'inquiète beaucoup.